

Habitation

Des logements pour
personnes âgées
p. 4

Grand dossier

«e-Cité»,
vous connaissez?
p. 6, 7

Environnement

Recyclez vos piles
rechargeables et vos
cellulaires désuets, p. 9



Volume 2
Numéro 3
Septembre 2005

M ntréal en tête

Le magazine d'information de la Ville de Montréal

ville.montreal.qc.ca



Une rentrée
en toute
sécurité

Montréal 

La Ville demande aux citoyens de ménager l'eau. Pourquoi faut-il qu'après deux jours de pluie la Ville nettoie la rue avec de l'eau?

Manon et Mario Cerone
Villeray—Saint-Michel—
Parc-Extension

Il est vrai que l'eau de pluie semble nettoyer les rues et éliminer la poussière qui s'y dépose. Toutefois, l'accumulation d'eau engendrée par les précipitations n'est pas suffisante pour déloger les débris amassés dans les rues (morceaux de papier, gravier, mégots de cigarettes, etc.). C'est pourquoi les directions de travaux publics des arrondissements utilisent de l'eau pour que le nettoyage soit efficace.

«Au printemps, explique Yves Ginchereau, contremaître dans l'arrondissement de Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension, on utilise davantage l'arrosage puisque l'accumulation de débris est plus importante. L'eau pousse les déchets en bordure de la rue, puis on passe le camion-balai pour les ramasser.»

Durant l'été et à l'automne, le volume d'eau nécessaire au nettoyage est moindre, car on n'utilise généralement que les camions-balais, mécaniques ou à aspirateur. Ces véhicules libèrent seulement une petite quantité d'eau avant d'aspirer les débris. Cela évite que la poussière s'envole pour retomber aussitôt.

Une rentrée sous le signe de l'information



Du soleil, de la chaleur, des festivals réussis, des athlètes au sommet de leur forme à la FINA et de magnifiques médailles pour le Canada : l'été qui se termine aura été des plus réussis.

d'établir le meilleur équilibre qui soit entre les besoins exprimés par les citoyens, les obligations que nous avons comme administration et le budget dont nous disposons.

Nous devons aussi tenir compte des changements importants qui attendent Montréal au 1^{er} janvier 2006 et nous mettons tout en œuvre pour continuer à offrir des services de qualité aux citoyens.

venir avec confiance et de contribuer activement à bâtir le Montréal de demain pour que cette ville soit à la fois une métropole qui nous ressemble, agréable à vivre pour chacun et enviée par tous.

Le directeur général de la Ville de Montréal,

Robert Abdallah

Et c'est déjà la rentrée! Pour tous! L'automne s'annonce actif au sein de la Ville de Montréal. L'élaboration du budget 2006 est amorcée et bien sûr, nous nous efforçons, une fois de plus,

Le modèle de gestion de notre Ville place les citoyens au cœur de nos préoccupations. Il permet à mes collaborateurs et à tous les employés de la Ville d'aborder les étapes à

Un engagement à souligner



«Nous vivons dans un monde trépidant où l'on oublie facilement le lien commun qui nous unit tous : nos relations avec autrui. Je suis étudiant à l'université et je fais du bénévolat, ce qui me permet d'aider les autres, de grandir, d'apprendre et de remettre à la société ce qu'elle m'a donné. C'est le révérend Jesse Jackson qui disait, en substance, que le seul moment où l'on peut regarder quelqu'un de haut, c'est quand on lui tend la main pour l'aider à se relever. J'espère aider plusieurs personnes à se relever durant ma vie.»

Amol Mehra
Étudiant de troisième année
Baccalauréat en commerce
Université McGill



«Mes parents ont toujours été impliqués dans la société et j'ai transmis ce goût de l'engagement à mes onze enfants. Appuyée par ma famille, je travaille bénévolement depuis 1975 à la promotion des activités intergénérationnelles. Les grands-parents sont trop souvent mis de côté. Pourtant, ils ont un rôle important à jouer dans notre société quant à la transmission des valeurs et des savoirs. Il importe de permettre aux aînés de demeurer actifs afin de contrer les 4 «i» : isolement, inutilité, inactivité et insécurité.»

Lucille Girard
Cofondatrice de la Maison des
grands-parents de Villeray



«Chaque semaine, je vois des dizaines de jeunes et d'adultes qui évoluent et se surpassent en pratiquant le karaté. La capacité de dépassement de chacun, c'est ce qui me motive à donner du temps dans ma communauté. Je trouve très enrichissant de m'impliquer dans un sport comme le karaté qui véhicule de belles valeurs tels le respect, la discipline, la concentration et le contrôle. Le karaté, c'est ma passion et en tant que bénévole, j'essaie de la transmettre aux adultes et aux enfants qui s'y adonnent.»

Richard Valiquette
Bénévole à l'école communautaire
de karaté Shotokan de Verdun

Montréal en tête

Le magazine d'information
de la Ville de Montréal

Montréal en tête est un magazine trimestriel publié par la Division des communications externes et des relations avec les arrondissements, Direction des communications et des relations avec les citoyens de la Ville de Montréal. Il est publié à 878 000 exemplaires et distribué gratuitement dans tous les foyers montréalais.

Éditrice
Susan Ellefsen

Éditrice déléguée

Isabelle Cabin

Rédactrice en chef

Isabelle Rougier

Collaboration

Julie Arcand, Danielle Barbeau, Jean-Jacques Bédard, Annie Bissonnette, Ginette Dagenais, Stéphanie de Grandpré, Danielle Dionne, Bruno Leclair, Mireille Lux, Lyne Marier, Amélie Régis, Claire Rocher, Martine Rouette, Christine Roy, Colette Schwartz

Traduction

Karen Sherman

Photographies

Denis Labine

Page couverture

Direction artistique : Jean-François Gayraud

Prise de vue : Patrice Bériault

Stylisme : Liane Audet

Conception graphique

Studio de design graphique

Ville de Montréal

François Beauchamp, Sylvie Larouche

Illustrations

Nathalie Robert

Révision linguistique

Michèle Cloutier, Nadine Boccalini

Impression

Transcontinental Impression

Distribution

Postes Canada

Dépôts légaux

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISBN 2-7647-0492-5

Pour communiquer avec

l'équipe du Montréal en tête

Téléphone : 514 872-9434

Télexcopieur : 514 872-1739

Courriel : entete@ville.montreal.qc.ca

Adresse postale :

Montréal en tête
Direction des communications et
des relations avec les citoyens
Ville de Montréal
303, rue Notre-Dame Est, étage 1B
Montréal (Québec) H2Y 3Y8



XI^{es} Championnats du monde FINA – Montréal 2005

Notre savoir-faire reconnu à l'échelle mondiale

L'eau et l'émotion! Quel spectacle! Les XI^{es} Championnats du monde FINA – Montréal 2005 qui réunissaient l'élite sportive aquatique du monde entier nous ont offert des moments magiques. Quel plaisir de redécouvrir le parc Jean-Drapeau et de vivre au rythme de la nage synchronisée, de la natation, du plongeon, du water-polo, de la nage en eau libre... Montréal vivait véritablement au rythme de l'eau.

Une réussite dont nous pouvons être fiers

C'était la première fois, depuis les Jeux olympiques de 1976, que Montréal était l'hôte d'un événement sportif d'une aussi grande envergure et d'une telle visibilité internationale. Partout dans le monde, les caméras diffusaient de splendides images prises sur le site de compétition et offrant, comme décor, un fleuve majestueux et la silhouette de notre centre-ville.

Les athlètes ont été remarquables. Portés par leurs admirateurs, ils se sont surpassés, allant même dans certains cas jusqu'à battre leur record personnel, les records canadiens, voire les records mondiaux.

Nous pouvons être fiers. Des participants bien entendu, mais aussi de toute l'organisation dans son ensemble. Les installations permanentes et temporaires étaient de haut calibre; l'accueil, impeccable; le site – l'île Sainte-Hélène, magique; les bénévoles, présents en grand nombre; le public, très démonstratif, souvent fougueux. C'est l'image que nous retiendrons de ces XI^{es} Championnats du monde FINA – Montréal 2005. Celle qui a fait le tour du monde, démontrant ainsi notre savoir-faire.

Un héritage unique pour les Montréalais

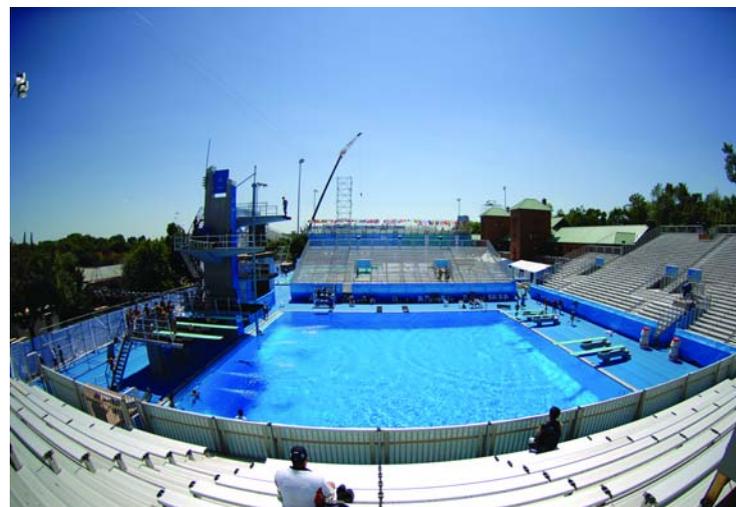
Comme c'est souvent le cas lorsqu'une ville reçoit des événements de grande envergure, ces championnats laissent aux Montréalais de magnifiques installations.

Dès l'été prochain, tous pourront en effet profiter d'une des plus belles piscines de dimension olympique du monde, d'un autre bassin de 50 mètres muni d'une pataugeoire en forme de plage et d'un bassin de plongeon avec des plateformes de 1, 3, 5, 7,5 et 10 mètres.

Il ne vous restera plus qu'à en profiter, comme l'ont fait nos talentueux athlètes!

Le maire,

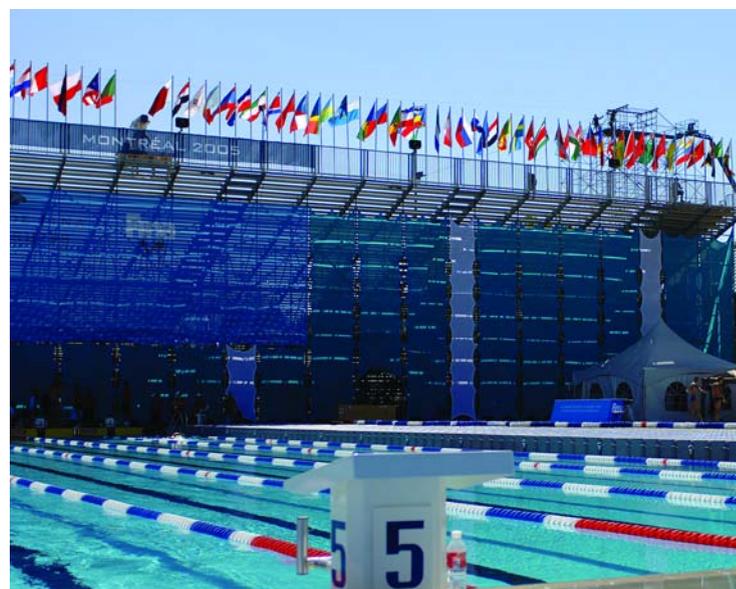
Gérald Tremblay



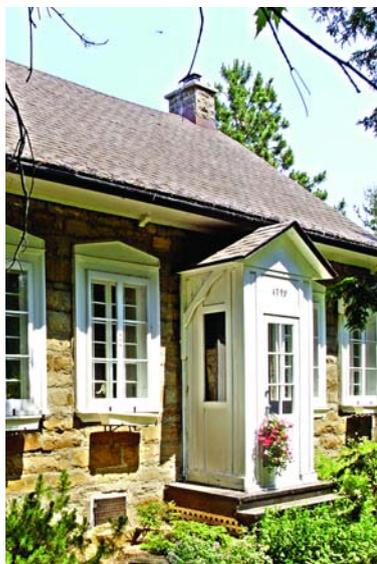
Un bassin de plongeon des plus complets, avec des plateformes de 1, 3, 5, 7,5 et 10 mètres, qui nous rappelleront d'excellents souvenirs d'Alexandre Despatie et d'Émilie Heymans, ambassadeurs des championnats.



Entièrement restauré, le pavillon des Baigneurs a retrouvé son lustre d'antan.



La piscine principale de l'île Sainte-Hélène est l'une des plus belles du monde.



LOGEMENTS À LOUER POUR PERSONNES ÂGÉES

Opération patrimoine architectural

Quand le charme provoque des coups de cœur...

D'un quartier à l'autre, Montréal dévoile de véritables petits bijoux d'architecture : des bâtiments qui ont gardé leur cachet d'origine et mettent en valeur leur environnement. Derrière ces bijoux se cachent les gestes passionnés des propriétaires, des gestes que l'Opération patrimoine architectural souligne et encourage.

À en juger par l'intérêt grandissant que suscite l'événement depuis 15 ans, l'Opération a porté ses fruits. L'an dernier, lors du concours «Coup de cœur», 8 000 Montréalais ont voté pour l'une ou l'autre des maisons en nomination.

Cette année encore, une trentaine de propriétaires seront honorés pour le soin apporté à leur propriété, et des prix spéciaux seront décernés pour récompenser leur engagement ou leur savoir-faire dans le domaine du patrimoine. La 15^e Opération patrimoine architectural de Montréal s'ouvrira le 23 septembre par le dévoilement des lauréats dans chaque arrondissement participant et sera clôturée par le choix de la maison coup de cœur, soit celle qui aura conquis le cœur des Montréalais par un vote populaire.

Cet événement rappelle également que le patrimoine ne se résume pas aux grands monuments et aux bâtiments prestigieux qui s'imposent d'eux-mêmes.

La qualité de notre patrimoine architectural est un atout majeur pour Montréal. Il fait partie de notre identité, et sa mise en valeur demande un engagement collectif que la Ville veut encourager, veut encourager, comme en témoigne l'adoption récente de la Politique du patrimoine.

L'Opération patrimoine architectural de Montréal a été mise sur pied par la Ville, en collaboration avec Héritage Montréal, avec la participation de plusieurs organismes culturels et grâce au soutien de commanditaires.

? Programmation des activités
ville.montreal.qc.ca/patrimoine

Consciente du vieillissement de la population et de ses besoins en matière d'habitation, la Ville de Montréal parraine depuis 2002 la construction de logements sécuritaires pensés en fonction des besoins des personnes âgées. Certains logements accueillent déjà des locataires alors que d'autres sont en construction. D'ici l'été 2006, on en comptera 2 300. Plus de la moitié de ces appartements est réservée aux aînés dont le revenu annuel ne dépasse pas 22 000 \$.

Ces appartements, répartis dans 14 arrondissements, sont construits par l'Office municipal d'habitation de Montréal et par des partenaires communautaires. Tous munis d'un ascenseur, ces édifices accessibles pour les gens à mobilité réduite comprennent également des espaces communautaires. Les logements sont spacieux; ils comprennent une cuisine complète et habituellement un

balcon privé. La plupart des projets d'habitation offrent divers services et activités qui contribuent à créer une atmosphère où il fait bon vivre.

Le loyer d'un appartement d'une chambre à coucher (3 1/2) varie entre 500 \$ et 625 \$ plus des frais de services mensuels d'environ 200 \$. Selon les endroits, ces frais peuvent inclure des repas, le téléphone, la surveillance et l'animation.

Cette opération est financée par :

- la Société d'habitation du Québec;
- la Société canadienne d'hypothèques et de logement;
- la Ville de Montréal.

? **habitermontreal.qc.ca**
514 872-4630

De 8 h à 17 h, un employé de la Ville de Montréal vous dirigera vers les projets disponibles dans l'arrondissement de votre choix.



Office municipal d'habitation de Montréal

On voit ici Illin Mihal, Marcel Auger, Marie-Thérèse Diab, Colette Fortin, Suzanne Corbeil et Jeannine Leclerc, locataires de la Résidence Maywood dans l'arrondissement de Pointe-Claire, l'un des projets d'habitation sociale et communautaire.

Aide au relogement du 1^{er} juillet

La période intensive de déménagements s'est déroulée rondement cette année. Vingt-huit ménages n'ayant pas trouvé de logement à prix abordable ont dû être hébergés au YMCA quelques jours. Comparable à 2004, cette situation démontre néanmoins une nette amélioration depuis 2002, alors que 169 ménages avaient été hébergés.

Cinq principaux facteurs expliquent ce bon déroulement :

- Les programmes visant à stimuler la construction de logements abordables,

tant sur le marché locatif que pour l'accession à la propriété.

- Une aide au relogement disponible tout au long de l'année, grâce à la collaboration de l'Office municipal d'habitation de Montréal.
- L'existence de la ligne 868-GÎTE, disponible dès le 15 juin pour aider les ménages à se trouver un logement.
- Un plus grand nombre d'appartements disponibles (le taux d'inoccupation étant passé de 1,1 % à 1,7% en un an).
- Le renouvellement du Programme de supplément au loyer d'urgence du gouvernement du Québec.

Notre île au 1^{er} janvier

Le 1^{er} janvier 2006, comme le prévoit la loi¹ adoptée par le gouvernement du Québec et suite aux référendums de juin 2004, 15 anciennes villes de banlieue de l'île de Montréal seront reconstituées. Quelques éclaircissements sur le sujet...

Toutes les villes de l'île de Montréal feront désormais partie du conseil d'agglomération. Quant à elle, la Ville de Montréal continuera à fournir plusieurs services à l'ensemble des citoyens de l'île de Montréal.

Qu'est-ce que le conseil d'agglomération? Quel sera son rôle?

Le conseil d'agglomération sera composé du maire de Montréal, d'élus du conseil de la Ville de Montréal et d'élus provenant des villes de banlieue situées sur l'île – soit les villes reconstituées au 1^{er} janvier 2006.

Le conseil d'agglomération est une instance démocratique qui sera appelée à prendre des décisions touchant toute la population de l'île de Montréal, par exemple les travaux routiers sur les grandes artères, la mise en valeur du Vieux-Montréal, les programmes visant à encourager le logement social, etc.

La Ville de Montréal continuera d'offrir des services à l'ensemble des résidents de l'île. De quel type de services s'agit-il?

Les services qui seront offerts à tous les citoyens de l'île sont déjà des services communs offerts par la Ville de Montréal, par exemple :

- les services de police et d'incendie;
- le transport en commun;
- la cour municipale;
- l'entretien des grandes artères;
- la production d'eau potable et le traitement des eaux usées;
- la gestion des matières résiduelles;
- les installations sportives de haut niveau comme le complexe sportif Claude-Robillard;
- les parcs-nature et le parc Jean-Drapeau.

Ces services et équipements seront partagés de façon équitable entre les citoyens, ainsi que les coûts qui y sont reliés.

D'où viendra le compte de taxes?

Les propriétaires de la Ville de Montréal recevront en janvier 2006 un compte de taxes qui inclura à la fois les services offerts par leur arrondissement et les services communs offerts à tous les citoyens de l'île de Montréal.

Les propriétaires des quinze villes de banlieue recevront un compte de taxes émis par leur propre ville, par exemple Hampstead enverra un compte à tous ses citoyens; ils recevront également un compte distinct de la Ville de Montréal pour acquitter leur juste part des dépenses engagées pour les services communs offerts à tous les citoyens de l'île de Montréal.

Quel sera l'impact sur les services aux citoyens?

Les arrondissements actuels gèrent un budget qui leur est propre et bénéficient déjà d'une grande autonomie. En janvier 2006, les arrondissements de la Ville de Montréal ainsi que les villes de banlieue – nouvellement reconstituées – maintiendront les services de proximité comme le ramassage des matières résiduelles (ordures et matières recyclables), le déneigement et le nettoyage des rues, la gestion de l'offre de service en sports et en loisirs, la gestion des bibliothèques, l'entretien des parcs, la délivrance des permis, etc. Le personnel en place sera à votre service pour répondre à vos besoins, vos demandes, vos questions et commentaires. Quant à elle, la Ville de Montréal, continuera d'être au service de tous les citoyens pour offrir des services communs de qualité partout sur l'île.

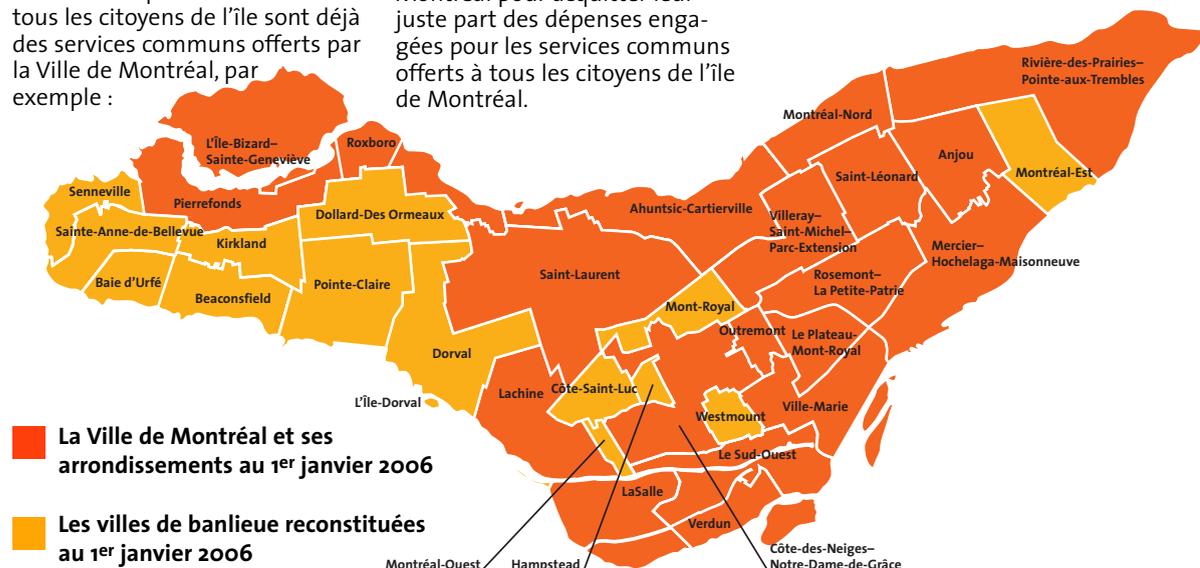
1. Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités adoptée par l'Assemblée nationale le 18 décembre 2003.

Île de Montréal Répartition de la population des 16 villes au 1^{er} janvier 2006

	Population*	%**
Montréal	1 574 774	87,2 %
Baie d'Urfé	3 895	0,2 %
Beaconsfield	20 035	1,1 %
Côte-Saint-Luc	31 518	1,7 %
Dollard-Des-Ormeaux	50 360	2,7 %
Dorval	18 274	1,0 %
Hampstead	7 174	0,4 %
Kirkland	21 541	1,1 %
L'Île-Dorval	2	0,0 %
Montréal-Est	3 527	0,2 %
Montréal-Ouest	5 332	0,3 %
Mont-Royal	19 478	1,0 %
Pointe-Claire	30 405	1,6 %
Sainte-Anne-de-Bellevue	5 314	0,3 %
Senneville	1 039	0,1 %
Westmount	20 055	1,1 %

** Source : Gouvernement du Québec

* Statistique Canada, recensement 2001



La Ville de Montréal et ses arrondissements au 1^{er} janvier 2006

Les villes de banlieue reconstituées au 1^{er} janvier 2006

ACCÈS
MONTRÉALLA VIE
À MONTRÉALLE MONTRÉAL
PRATIQUELES
ATTRAITESLES
AFFAIRESLA
MAIRIELES
ARRONDISSEMENTS

«e-Cité», vous connaissez?

Le projet e-Cité, c'est la Ville de Montréal en ligne. C'est un projet avant-gardiste, un outil qui permet aux citoyens de trouver réponse à leurs questions, d'effectuer des transactions et de participer à la vie démocratique de leur ville ou de leur arrondissement, 24 heures sur 24, 365 jours sur 365 jours.

Tout cela en quelques clics.

• ville.montreal.qc.ca

Amorcé en août 2004, le projet e-Cité offre à tous, citoyens, organismes, entreprises, employés, visiteurs, investisseurs et spécialistes, une nouvelle façon de communiquer. Il permet d'améliorer le service à la clientèle et d'assurer un meilleur dialogue entre les citoyens et l'administration municipale. Le nouveau portail Internet de la Ville met l'accent sur trois éléments : la présentation visuelle, la facilité d'accès et l'interactivité. Au fil du temps, les services seront plus nombreux et permettront de mieux desservir l'ensemble des Montréalais.

Naviguer rapidement en toute liberté

Sur la page d'accueil, on peut emprunter l'une des sept portes d'entrée ou tout simplement utiliser le moteur de recherche qui nous redirige en quelques secondes.

Le nouveau portail est aussi une formidable vitrine pour présenter Montréal, ville internationale et multiculturelle, comme une métropole innovatrice et avant-gardiste, culturelle et ouverte, démocratique et transparente, une ville de savoir en plein essor.



Accès Montréal

Cette section regroupe l'information sur tous les guichets de service à la clientèle de la Ville de Montréal. Que vous vous y rendiez en tant que citoyen ou entrepreneur, vous trouverez rapidement le service recherché, selon une organisation pratique et efficace.



Le Montréal pratique

Dans cette section, vous trouverez un guide rempli de renseignements utiles touchant la vie à Montréal : événements, réseau des parcs, appels d'offres, avis publics, offres d'emploi, démarches pour obtenir un permis, qualité de l'air, etc.

La vie à Montréal

Montréal offre une qualité de vie sans pareil. Dans cette section, vous découvrirez tous les aspects de la vie typiquement montréalaise et pourrez planifier vos prochaines activités.

Archives et histoire – Apprenez à mieux connaître Montréal par son histoire et les événements qui l'ont marquée, par ses personnages célèbres, son patrimoine bâti et ses musées.



Arts et culture – Profitez d'un grand choix de spectacles et d'expositions, notamment dans les maisons de la culture.

Sports et loisirs – Consultez le répertoire des activités offertes près de chez vous ou dans les grandes installations de la Ville.

Communauté – Vous y trouverez diverses ressources sur la jeunesse, la sécurité, la diversité culturelle, etc.

Planifier la ville – Tenez-vous au courant des orientations de la Ville en matière d'urbanisme et des projets en chantier.

Environnement – Pesticides, propreté, protection de milieux naturels, développement durable... Voyez comment Montréal protège son environnement.





La mairie

Montréal favorise l'exercice d'une démocratie participative qui s'agence harmonieusement à la démocratie représentative. Par le fait même, la Ville reconnaît que toutes et tous doivent pouvoir influencer les décisions qui les touchent et participer au développement collectif.

Pour tout savoir sur la politique municipale et les grands dossiers, vous n'avez qu'à consulter *La mairie*. Vous trouverez plusieurs façons de participer à la vie démocratique en un clin d'œil :

- date et ordre du jour de la prochaine assemblée du conseil municipal;
- procès-verbaux des réunions du conseil municipal;
- dates des consultations publiques, des rencontres de comités ou de commissions.

Vous pouvez également joindre directement vos élus, donner votre opinion sur des projets ou tout simplement transmettre une requête ou une plainte.



Les arrondissements

Chaque arrondissement possède son site et est responsable des mises à jour. Vous y trouverez les actualités de votre quartier, les dossiers prioritaires et les services offerts près de chez vous, entre



autres concernant :

- l'urbanisme;
- la voirie;
- l'enlèvement des matières résiduelles;
- l'habitation;
- la culture;
- les loisirs;
- le développement social et communautaire;
- la tarification non fiscale;
- les parcs;
- la sécurité publique;
- les événements publics.



Démocratie participative : un projet pilote pour le Plateau-Mont-Royal

Avec ce projet, on prévoit, par le biais d'Internet, diffuser de l'information et interagir avec les citoyens sur divers aspects de la vie démocratique municipale : forum de discussion, questions au conseil d'arrondissement, sondage en ligne, etc.

Des informations et des transactions protégées

La Ville de Montréal recourt à des systèmes de sécurité à la fine pointe de la technologie pour protéger ses serveurs contre la perte de données, les mauvais usages et la modification des contenus et des services par des tiers non autorisés.

Les transactions effectuées par les usagers sur le site Internet de la Ville sont gérées par une institution bancaire.

Toutes les personnes qui administrent le site sont tenues de respecter la *Loi sur la protection des renseignements et les documents électroniques* et la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*.



Des services en ligne pour mieux vous servir

Les services en ligne visent à améliorer le service à la clientèle. Ainsi, avec le service en ligne CITÉ+, toutes les demandes des professionnels de l'immobilier sont traitées sur Internet. Ceci a permis à la Ville de désengorger les lignes téléphoniques du centres d'appel, de récupérer 1,4 million de minutes et donc d'améliorer le service à la clientèle et de réaliser des économies substantielles.

Présentement, les citoyens ont accès à 11 services en ligne accessibles par le biais des rubriques. À titre d'exemples :

- **Bibliothèques** – Consultez le catalogue de votre bibliothèque et vérifiez si le livre que vous recherchez est disponible.
- **Évaluation foncière** – Vérifiez l'évaluation municipale de votre propriété.

- **Info-Collecte** – Renseignez-vous sur les jours et les heures de collecte dans votre rue.
- **Publications** – Obtenez certaines publications et cartes et profitez-en pour vous abonner aux différentes listes de diffusion.
- **Info-Remorquage** – Trouvez l'endroit où votre véhicule a été remorqué.
- **Constat d'infraction** – Payez votre contravention en ligne.
- **Procès sur rendez-vous** – Obtenez rapidement une date de rendez-vous à la cour municipale.
- **Formulaires** – Téléchargez et soumettez un formulaire en ligne (par exemple, la Demande d'intervention de l'Ombudsman).
- **Rapport d'accident** – Les compagnies d'assurances peuvent obtenir une copie des rapports d'accident émis par le Service de police de la Ville de Montréal.

- **CITÉ+** : Accès à l'information sur la taxation et l'évaluation foncières et locatives aux professionnels de l'immobilier.
- Projet pilote de démocratie participative dans l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal.

En 2006, d'autres services s'ajouteront, notamment :

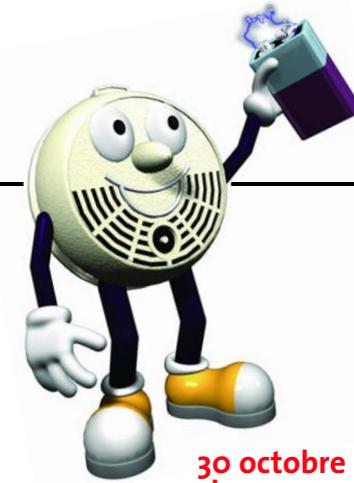
- **les offres d'emploi** (postuler en ligne);
- **les demandes de permis et de subventions.**

La Ville prépare également la deuxième phase où seront offerts l'inspection, les loisirs, la cartographie et la gestion des appels d'offres en ligne. Les travaux seront échelonnés jusqu'en 2008.

Si vous n'êtes pas «branché»...

ou si vous désirez faire une transaction autre que celles déjà permises dans le Web, les employés municipaux sont là pour vous répondre.

- Communiquez avec le point de service le plus près de chez vous (voir les adresses et numéros de téléphone en page 12).
- Passez un coup de fil au centre d'appels Accès Montréal première ligne au 514 872-1111.
- Rendez-vous dans un bureau Accès Montréal ou une bibliothèque pour accéder au site ville.montreal.qc.ca



30 octobre
changement d'heure =
changement de pile

Une rentrée scolaire en toute sécurité

Déjà les enfants ont repris le chemin de l'école! Parents, écoliers et conducteurs : le Service de police de la Ville de Montréal vous invite à la prudence et à respecter la signalisation près des écoles ainsi que la réglementation du Code de la sécurité routière.

Depuis le 29 août et jusqu'au 23 septembre, les policiers tiennent une campagne de prévention dans les zones scolaires. Parmi les nombreuses activités prévues, notons des visites dans les écoles préscolaires et primaires. Les jeunes recevront des plans des rues corridors et de précieux conseils de prévention. Des rencontres seront organisées avec les brigadiers et les intervenants de première ligne en matière de sécurité routière. On prévoit aussi intensifier les patrouilles à proximité des écoles et faire respecter les limites de vitesse.

La route vers l'école comporte des risques, surtout pour les jeunes écoliers du primaire. Durant l'année scolaire 2004-2005, on a déploré 106 accidents avec blessures légères, neuf collisions graves et une collision mortelle. Pour

prévenir de telles situations, la présence des brigadiers scolaires est essentielle, mais nous comptons également sur votre collaboration.

Quelques conseils...

Aux parents...

Même si vos enfants peuvent se rendre seuls à l'école, les premières fois, accompagnez-les en leur donnant les consignes nécessaires tout au long du chemin :

- Se conformer aux feux de piétons installés aux intersections. S'il n'y en a pas, traverser uniquement au feu vert.
- Emprunter le trottoir ou la bordure de la chaussée tout en marchant face aux véhicules.
- Ne pas traverser entre deux véhicules stationnés.



- Éviter de traverser entre deux intersections. Lorsqu'il s'agit du seul accès possible, céder le passage aux conducteurs et aux cyclistes et s'assurer de pouvoir traverser sans risque.

Aux conducteurs...

- Respectez la limite de vitesse et tenez compte des conditions climatiques. Dans les zones scolaires et aux abords des parcs, redoublez de vigilance et de prudence et réduisez votre vitesse.
- Arrêtez au passage pour piétons si certains s'apprêtent à traverser la rue, car les piétons ont la priorité.
- Gardez une distance d'au moins cinq mètres avec les autobus scolaires et immobilisez complètement votre véhicule quand les feux de l'autobus scolaire clignotent.
- Respectez les lignes d'arrêt.
- Évitez de garer votre voiture en double file lorsque vous déposez un enfant devant l'école et demandez-lui de sortir du côté du trottoir.



L'avertisseur de fumée... au cœur de votre sécurité

Un avertisseur de fumée n'est pas un accessoire décoratif ou facultatif. C'est un outil essentiel qui doit être fonctionnel en tout temps. Placez-le au cœur de votre sécurité et de votre maison... en accomplissant quelques gestes bien simples et peu coûteux qui sauveront votre vie et celle de vos proches.

Un avertisseur de fumée bien installé et entretenu régulièrement alerte efficacement les occupants d'un logement de la présence de fumée, ce qui permet d'évacuer à temps et d'appeler les pompiers en composant le 9-1-1 de chez un voisin. Voici quelques points importants à retenir sur l'entretien de votre avertisseur de fumée :

- Installez l'avertisseur de fumée au plafond ou au mur, à 10 ou 30 cm du plafond, sur tous les étages et en particulier près des chambres à coucher.
 - Installez des avertisseurs de fumée homologués ULC.
 - Vérifiez la date d'expiration dans le boîtier et remplacez l'avertisseur au besoin.
 - Vérifiez la pile tous les mois à l'aide du bouton d'essai.
 - Changez la pile aux changements d'heure au moins une fois l'an.
 - Essayez l'avertisseur, à l'aide de fumée, deux fois par année.
 - Nettoyez délicatement l'intérieur de l'avertisseur de fumée à l'aide d'un aspirateur une fois l'an.
 - Si votre avertisseur de fumée fonctionne sur courant électrique, assurez-vous qu'il est muni d'une pile de secours en cas de panne de courant.
- Pour plus de renseignements sur la prévention, n'hésitez pas à communiquer avec le Service de sécurité incendie de la Ville de Montréal.

? 872-3800
 (entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi)
ville.montreal.qc.ca/incendie



Tombez pile : recyclez vos piles rechargeables et vos cellulaires désuets



Vous ne savez que faire de vos vieilles piles rechargeables (pour lecteur CD, appareil photo, caméscope, outils, etc.) et de vos anciens téléphones cellulaires? Vous pouvez bien sûr les déposer dans un écocentre ou profiter de la collecte itinérante de RDD. Depuis peu, vous pouvez également vous rendre dans l'une des **65 casernes de pompiers** du territoire montréalais pour vous en débarrasser. Grâce au programme *Cellàrecycler*, toutes les piles rechargeables seront recyclées et traitées dans des installations de pointe conçues pour la revalorisation des métaux alors que les téléphones cellulaires qui ne peuvent être remis à neuf seront recyclés de façon écologique.

Attention! Le programme ne s'applique pas aux piles non rechargeables. Ces dernières peuvent être déposées dans un écocentre ou lors de la collecte itinérante des résidus domestiques dangereux (RDD) lorsque l'unité mobile s'arrêtera dans votre arrondissement.



Résidus domestiques dangereux (RDD)

Déposez-les dans un écocentre ou profitez de l'unité mobile de récupération de RDD.

Horaire des collectes de RDD

Vendredi : 12 h - 20 h, samedi et dimanche : 9 h - 17 h



Anjou
Vendredi 21 octobre
Parc Lucie-Bruneau
7051, avenue de l'Alsace

Beaconsfield-Baie d'Urfé
Vendredi 9 et samedi 10 septembre
Centre récréatif de Beaconsfield
1974, City Lane
Vendredi 23 septembre
Garage municipal de Baie d'Urfé
300, rue Surrey

Dollard-Des Ormeaux-Roxboro
Dimanche 11 septembre
Édifices municipaux de Dollard-Des Ormeaux
12001, boul. De Salaberry

Dorval-l'Île-Dorval
Vendredi 2 septembre
Parc Ballantyne
520, boul. Bouchard

l'Île-Bizard-Sainte-Geneviève-Sainte-Anne-de-Bellevue
Samedi 8 octobre
Sous le pont de l'autoroute 20
À l'ouest du 160, rue Sainte-Anne
Sainte-Anne-de-Bellevue
Samedi 22 octobre
Centre socio-culturel de l'Île Bizard
490, montée de l'Église

Lachine
Dimanche 9 octobre
Centre technique
2200, rue Saint-Antoine

LaSalle
Vendredi 30 septembre et samedi 1^{er} octobre
Aréna Jacques-Lemaire
8681, boul. Champlain

Mercier-Hochelaga-Maisonneuve
Vendredi 16 et Samedi 17 septembre
Cour de voirie municipale
7944, rue Hochelaga

Montréal-Nord
Samedi 24 septembre
Aréna Montréal-Nord
11212, avenue Garon

Mont-Royal
Vendredi 9 septembre
Derrière l'aréna
1050, rue Dunkirk

Outremont
Samedi 15 octobre
Cour de voirie municipale
1451, avenue Ducharme

Pierrefonds-Senneville
Vendredi 7 et samedi 8 octobre
Casernes de pompiers
13 795, boul. Pierrefonds

Pointe-Claire
Vendredi 14 et samedi 15 octobre
Casernes de pompiers
401, boul. Saint-Jean
(Stationnement à l'arrière)

Saint-Laurent
Samedi 3 septembre
Bureau d'arrondissement
777, boul. Marcel-Laurin
(Stationnement à l'arrière)

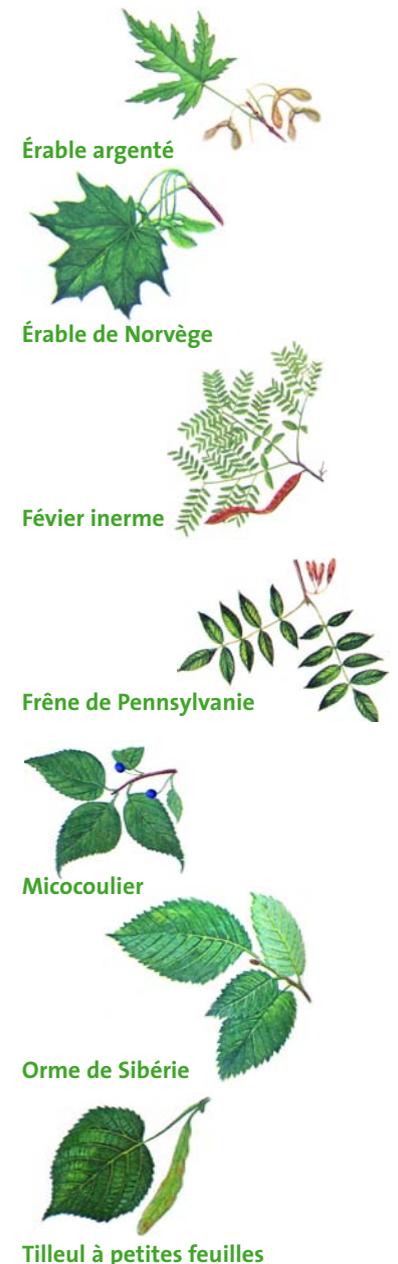
Saint-Léonard
Samedi 1^{er} octobre
Parc Wilfrid-Bastien
Face au 8400, boul. Lacordaire

Verdun
Samedi 24 septembre
Ateliers municipaux
1177, rue Dupuis

Westmount
Samedi 22 octobre
4574, rue Sherbrooke
(Stationnement en face de la bibliothèque municipale)



Les arbres de rue les plus fréquents à Montréal



Une politique de l'arbre pour Montréal

Parce que les arbres contribuent grandement à la qualité de vie des Montréalais en embellissant le paysage urbain et en assainissant l'environnement, Montréal s'est doté de sa première *Politique de l'arbre*. Cette politique permettra de mieux protéger et de mieux développer le patrimoine arboricole montréalais.

? ville.montreal.qc.ca/PolitiqueArbre

À vos râteaux!

En automne, les feuillus nous en mettent plein la vue. Une fois le spectacle coloré terminé, le ramassage des feuilles devient une tâche incontournable. Loin d'être un déchet, les feuilles, transformées en compost, sont une véritable richesse.

Fin octobre, début novembre, plusieurs arrondissements font la collecte des feuilles. Gardez l'œil ouvert pour les dates et les modalités, et participez vous aussi à cette grande collecte... En matière de développement durable, chaque petit geste compte.

Compost gratuit

Le compost est une matière noble et riche en nutriments qui enrichit le sol. C'est idéal pour protéger les vivaces et empêcher le gel d'abîmer les racines. Un peu de compost aux pieds des arbres et arbustes les nourrira durant la saison hivernale. Certains arrondissements distribuent du compost cet automne. Surveillez les dates ou profitez de la distribution gratuite du **Complexe environnemental de Saint-Michel, les samedi 8 et dimanche 9 octobre, de 8 h à 18 h** (rue Michel-Jurdant, une rue à l'ouest de D'Iberville, au nord du boulevard Crémazie).



Muséums nature de Montréal

Chauves-souris sens dessus dessous

Brock Fertton

Depuis longtemps, ces petites bestioles hantent l'imaginaire et font l'objet de nombreux mythes et légendes... Comment se nourrissent-elles? Pourquoi vivent-elles parfois la tête à l'envers? Existe-t-il des chauves-souris vampires? S'accrochent-elles vraiment dans nos cheveux? Les réponses... cet automne, au Biodôme! Elles seront plus de 400 à vous épater par leur complexité et leur beauté... Profitez des ateliers et de l'animation sur place toutes les fins de semaine du 8 au 30 octobre.



? biodome.qc.ca
514 868-3000

Le Grand Bal des citrouilles

Du 4 au 31 octobre

C'est la fête des cucurbitacées! Retrouvez Pépocitrouille dans une toute nouvelle aventure (pièce de théâtre pour enfants de 4 à 8 ans), découvrez les formules magiques de la sorcière Esméralda et participez au concours de citrouilles décorées! Un bal de festivités pour petits et grands.

? ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1400

Concours de photos «Souvenirs de famille au Jardin botanique»



À l'occasion de son 75^e anniversaire en 2006, le Jardin botanique de Montréal vous invite à soumettre vos plus belles photos prises sur son site entre 1931 et aujourd'hui. Promenades du dimanche au Jardin, sorties familiales, mariages... vous avez jusqu'au 30 novembre 2005 pour nous faire part de vos meilleurs souvenirs! Vous courrez ainsi la chance de gagner de nombreux prix de participation et de voir vos photos exposées au Jardin dans le cadre des festivités du 75^e anniversaire.

Comment participer?

Par la poste

Remplissez le formulaire de participation disponible au Jardin botanique, sur le site Internet à ville.montreal.qc.ca/jardin, dans les points de service en arrondissement ou dans les bibliothèques de la Ville. Faites parvenir le formulaire accompagné de la photo sélectionnée à : Concours photos 75^e anniversaire, 4101, rue Sherbrooke Est, Montréal, Québec, H1X 2B2.

Par Internet

Rendez-vous à ville.montreal.qc.ca/jardin, remplissez le formulaire en ligne et joignez-y votre photo numérisée (4 X 6 pouces en 300 dpi).

? Règlement du concours
ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1427

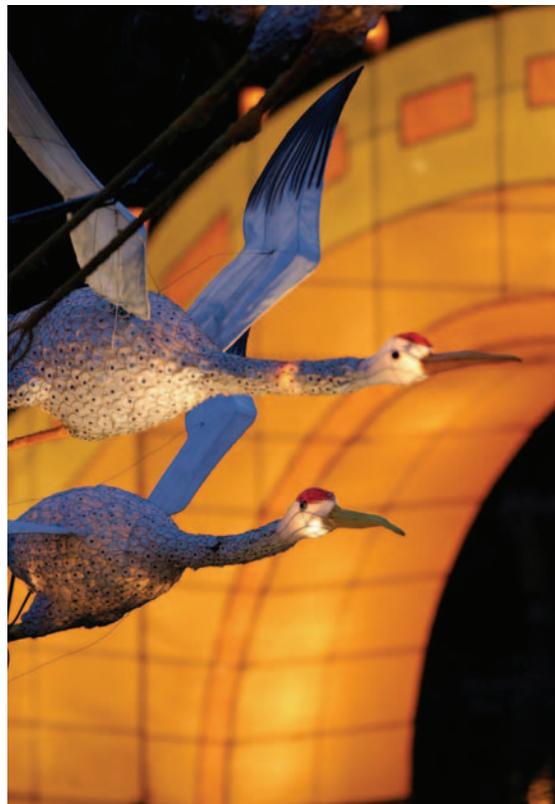
«Au royaume des oiseaux»

Du 9 septembre au 31 octobre

Cette année, la magie des lanternes du Jardin de Chine vous réserve un spectaculaire décor illuminé où se côtoient quelque 130 oiseaux de soie, une envolée de canards et de majestueux phénix, oiseau mythique par excellence en Chine.

? ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1400

Jardin botanique de Montréal (Michel Tremblay)



Célébrez le livre à votre manière : devenez passeur de livre, participez à des concours ou partez à la découverte...

Le Passe-livre

Le jeu du Passe-Livre consiste à lire un livre et à le «libérer» dans des lieux publics : autrement dit à le laisser disponible dans un parc, un autobus, un café, etc. Grâce à un système d'identification, il est possible de suivre le parcours du livre «libéré» et d'entrer en relation avec d'autres lecteurs par l'entremise d'Internet. Pour faire partie du Cercle invisible des lecteurs, vous inscrivez le titre du livre et l'endroit où vous l'avez libéré. De nombreuses librairies ont installé des présentoirs servant de relais pour la «libération» des livres; elles fournissent également des autocollants et des fiches d'information.

? mcml.canoe.com
(section Passe-Livre)

À aimer lire, on y gagne!

Les Montréalais, jeunes et adultes, courent la chance de gagner de nombreux prix en visitant le site Internet des bibliothèques de la Ville de Montréal et en répondant à une question toute simple. Tous les mois, deux gagnants (un jeune âgé de 7 à 13 ans et un adulte), remportent des livres et des chèques-cadeaux. En avril 2006, un tirage sera fait parmi tous les participants et six grands gagnants remporteront un lecteur MP3, un appareil photo numérique et des livres.

? ville.montreal.qc.ca/biblio

Vous pouvez également participer à partir de votre bibliothèque.

Circuit littéraire

Le circuit littéraire *Montréal à livre ouvert* fait revivre plus de deux cents ans de l'histoire du livre à Montréal, depuis les débuts de l'édition et de l'imprimerie jusqu'à la Grande Bibliothèque. Présentées par le Collectif d'animation urbaine L'Autre Montréal, ces visites sont offertes jusqu'au 9 octobre au coût de 5 \$.

? www.autremontreal.com
mcml.canoe.com
514 521-7802



Semaine des bibliothèques publiques Venez chercher votre sac!

La 7^e Semaine des bibliothèques publiques se déroulera cette année sous le thème de l'environnement. Pour l'occasion, on a créé une collection de quatre sacs réutilisables. Déclinés en couleurs différentes, tous sont faits de polyéthylène (P.E), un matériau recyclable, résistant aux températures froides.

Du 16 au 22 octobre, passez chercher le vôtre! Profitez aussi des animations et participez à un concours national vous permettant de remporter des chèques-cadeaux d'une valeur de 1000 \$ avec, en prime, la collection des quatre sacs.

? ville.montreal.qc.ca/biblio



Richard Blackburn



Festival mondial des arts pour la jeunesse

Du 20 au 30 septembre

Montréal sera l'hôte cet automne du 15^e Congrès et festival mondial des arts pour la jeunesse. Pendant que les adultes réfléchiront, les jeunes pourront profiter d'une programmation savoureuse et surprenante. Plus de 30 spectacles les attendent dans de belles salles souvent réservées aux grands, comme la Place des arts, le TNM et l'Usine C. Théâtre, danse, marionnettes, musique... il y en aura pour tous les goûts et tous les âges.

www.montreal-2005.com
514 871-2224

Exposition

Regards sur l'avenir : une rétrospective des prix François-Houdé

Créé en 1996 par la Ville de Montréal, en collaboration avec le Conseil des métiers d'art du Québec, le prix François-Houdé honore des jeunes artisans créateurs. Organisée par le Conseil des arts de Montréal en tournée, l'exposition *Regards sur l'avenir : une rétrospective des prix François-Houdé* fera donc connaître les dix premiers lauréats et finalistes du prix. Bijoux, couteaux, œuvres de porcelaine et de perles, sculptures de verre et de plumes, créations mobilières et d'éclairage... tous ces objets allient originalité, élégance, humour et poésie à un savoir-faire et une dextérité manuelle qui n'ont d'égal que la passion de leurs créateurs.

Du 27 août au 16 octobre 2005
Maison de la culture Mercier
8105, rue Hochelaga

www.montreal-2005.com
514 872-8755

Du 24 novembre 2005 au 11 janvier 2006
Centre culturel de Verdun
5955, rue Bannantyne

www.montreal-2005.com
514 765-76170



Une croisière sur le canal de Lachine

Pourquoi ne pas profiter des belles journées ensoleillées de l'automne pour larguer les amarres sur le canal de Lachine? La «Croisière patrimoniale» d'une durée de deux heures vous fera découvrir, à partir du marché Atwater, un pan de l'histoire montréalaise par des lieux, des bâtiments et des détails pittoresques. Jusqu'au 10 octobre. Réservations nécessaires. Tarifs : de 9,75 \$ à 16,75 \$.

www.croisierecanaldelachine.ca
514 846-0428

À surveiller...

Image & imagination – 9^e Mois de la photo à Montréal
Du 8 septembre au 10 octobre

www.moisdela-photo.com
514 390-0383

Les Journées de la culture
Du 30 septembre au 2 octobre

www.journeesdelaculture.qc.ca
514 873-2641

Festival du nouveau cinéma de Montréal
Du 13 au 23 octobre

www.nouveaucinema.ca
514 847-9272

Art public



Village imaginé, Pierre Bourgault

Les créateurs transforment l'espace urbain

L'art public se fait remarquer cette année à Montréal alors que quatre nouvelles œuvres seront installées, sans compter les restaurations majeures au Monument à Sir George-Étienne Cartier et à L'Homme de Calder.

Nelligan : le poète revient chez lui!

Le buste du poète est installé au square Saint-Louis, près de sa maison natale, rue Laval. L'œuvre est réalisée par Roseline Granet, artiste française reconnue pour transmettre mouvement et émotions à des sculptures figuratives. La création et l'installation de cette œuvre d'art public ont été réalisées en partenariat avec la Fondation Émile-Nelligan qui fête cette année ses 25 ans.



Le carrousel de l'île, Michel Goulet

Village imaginé «Le renard l'emporte, le suit à la trace»

L'artiste de Saint-Jean-Port-Joli, Pierre Bourgault, s'est inspiré des jeux de ficelle connus des enfants de toutes les cultures et a repris la figure nommée «Le renard l'emporte, le suit à la trace» pour en faire le centre de sa sculpture monumentale. Pierre Bourgault propose un parcours en plusieurs escales dans le parc Marguerite-Bourgeoys de l'arrondissement de Sud-Ouest et convie les visiteurs à un dialogue avec l'histoire.

Le Carrousel de l'île

Grâce à Michel Goulet, le carrousel giratoire René-Lévesque à l'Île-des-Sœurs, dans l'arrondissement de Verdun, est devenu carrousel. Parlant du Carrousel de

l'île, Michel Goulet dit : «Cette œuvre, avec ses douze spectacles remarquables, marque le passage du tourbillon de la Vie (la ville) au Havre (l'île) et vice versa».

L'œuvre, qui occupe tout le centre du carrefour giratoire, représente d'une manière toute personnelle des objets ou des images connus, telles une colonne Morris ou la pochette du disque *Abbey Road*, des Beatles.

Une quatrième œuvre de Jean-Pierre Morin

sera également inaugurée cet automne dans l'arrondissement de Rosemont-La Petite-Patrie.

Rappelons que la collection de la Ville est déjà riche de plus de 300 œuvres d'art public, dont 225 sur des sites extérieurs et 75 intégrées à l'architecture.

Comment nous joindre?



Hôtel de ville de Montréal

275, rue Notre-Dame Est
Bureau Accès Montréal au
rez-de-chaussée

Accès Montréal Première ligne

Renseignements généraux

514 872-1111

Urgences – Travaux publics (24 h)

514 872-3434

Ligne téléphonique automatisée (24 h)

514 87-ACCÈS
(514 872-2237)

Taxes municipales

514 872-2305

Ligne ATS

(Ligne pour les détenteurs d'un
appareil de télécommunication
pour les personnes sourdes)

514 872-0679

Pour communiquer avec votre arrondissement

Arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville

Direction d'arrondissement

10794, rue Lajeunesse
514 868-3940

Bureau Accès d'Ahuntsic-Cartierville

545, rue Fleury Est
514 872-6742

Arrondissement d'Anjou

7701, boul. Louis-H. Lafontaine
514 493-8000

Arrondissement de Beaconsfield- Baie d'Urfé

303, boulevard Beaconsfield
514 428-4400

Arrondissement de Côte-des-Neiges- Notre-Dame-de-Grâce

Direction d'arrondissement
5160, boulevard Décarie
6^e étage

Bureau Accès de Côte-des-Neiges

5885, chemin de la Côte-des-
Neiges
514 872-6403

Bureau Accès de Notre-Dame-de-Grâce

5814, rue Sherbrooke Ouest
514 872-6731

Arrondissement de Côte- Saint-Luc-Hampstead- Montréal-Ouest

5801, boulevard Cavendish
514 485-6800

Arrondissement de Dollard-Des Ormeaux- Roxboro

12001, boulevard De Salaberry
514 684-1010

Arrondissement de Dorval-L'Île-Dorval

60, avenue Martin
514 633-4040

Arrondissement de Kirkland

17200, boulevard Hymus

514 694-4100

Arrondissement de Lachine

1800, boulevard Saint-Joseph
514 637-7587

Arrondissement de LaSalle

55, avenue Dupras
514 367-1000

Arrondissement de L'Île-Bizard- Sainte-Geneviève- Sainte-Anne-de-Bellevue

Mairie d'arrondissement
13, rue Chauret
514 620-6331

Point de service de L'Île-Bizard

350, montée de l'Église
514 620-6331

Point de service de Sainte-Anne-de-Bellevue

109, rue Sainte-Anne
514 457-5500
Urgence 24 h/24 h :
514 684-4444

Arrondissement de Mercier- Hochelaga-Maisonneuve

5600, rue Hochelaga
514 872-6716

Arrondissement de Montréal-Nord

4243, rue de Charleroi
514 328-4038

Arrondissement de Mont-Royal

90, avenue Roosevelt
514 734-3026

Arrondissement d'Outremont

543, chemin de la Côte-Sainte-
Catherine
514 495-6200

Arrondissement de Pierrefonds-Senneville

Direction d'arrondissement
13665, boul. de Pierrefonds
514 624-1124

Point de service de Senneville

35, chemin Senneville
514 457-6020

Urgences travaux publics (en dehors des heures ouvrables)

514 630-1234

Arrondissement du Plateau-Mont-Royal

201, avenue Laurier Est,
bureau 120
514 872-6752

Arrondissement de Pointe-Claire

451, boulevard Saint-Jean
514 630-1200

Arrondissement de Rivière- des-Prairies-Pointe-aux- Trembles-Montréal-Est

Bureau Accès de Montréal-Est
11370, rue Notre-Dame Est
514 868-4300

Bureau Accès de Pointe-aux-Trembles

3445, rue Robert-Chevalier
514 872-6618

Bureau Accès de Rivière-des-Prairies

8910, boul. Maurice-Duplessis
514 872-6755

Arrondissement de Rosemont-La Petite-Patrie

Bureau Accès Montréal
5650, rue D'Iberville, 2^e étage
514 872-6386

Arrondissement de Saint-Laurent

777, boulevard Marcel-Laurin
514 855-6000

Arrondissement de Saint-Léonard

8400, boulevard Lacordaire
514 328-8400

Arrondissement du Sud-Ouest

Direction d'arrondissement

6045, boulevard Monk

Bureau Accès du Sud-Ouest

6255, boulevard Monk

514 872-6458

Arrondissement de Verdun

4555, rue de Verdun
514 765-7000

Arrondissement de Ville-Marie

888, boulevard De
Maisonneuve Est,
5^e étage
514 868-3543

Arrondissement de Villeray- Saint-Michel-Parc-Extension

Direction d'arrondissement
529, rue Jarry Est, 3^e étage

Bureau Accès de Villeray- Parc-Extension

529, rue Jarry Est, 4^e étage
514 872-6381

Bureau Accès de Saint-Michel

7511, rue François-Perrault

514 872-6375

Arrondissement de Westmount

4333, rue Sherbrooke Ouest
514 989-5200

The English version of *Montréal en tête* is available at
all Accès offices and other points of service.